

# Цифровой тахограф EFAS-4.8

Руководство по эксплуатации (RU)

**INTELLIC**



# Руководство по эксплуатации

## Цифровой тахограф EFAS-4.8

### **Авторские права**

Информация в этом руководстве не может быть изменена без предварительного уведомления Intellic GmbH. Intellic GmbH не несет никаких дополнительных обязательств по этому руководству. Использование и копирование разрешается только в соответствии с контрактными соглашениями. При любых обстоятельствах запрещено без письменного разрешения Intellic копировать, воспроизводить, хранить в поисковых системах или переводить на другой язык любую часть или весь документ в любой форме.

Изменения технических деталей, описания, спецификации и иллюстраций в данном руководстве защищены.

© Copyright 2017 Intellic GmbH, Hausmannstätten, Австрия

Употребляемые обозначения и названия являются торговыми марками или торговыми марками соответствующих владельцев.

Номер документа Intellic GmbH: 1030-130-SEC-RU06

### **Производитель:**

Intellic GmbH  
Fernitzer Straße 5  
8071 Hausmannstätten  
Austria  
[www.intellic.com](http://www.intellic.com)

# Содержание

<b>1</b>	<b>Введение .....</b>	<b>3</b>
1.1	Общие положения .....	3
1.2	Правовые основы.....	3
<b>2</b>	<b>Управление .....</b>	<b>4</b>
2.1	Дисплей, элементы управления .....	4
2.2	Работа с меню.....	4
<b>3</b>	<b>Пиктограммы и их комбинации.....</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Структура меню .....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Настройки, осуществляемые водителем .....</b>	<b>8</b>
5.1	Перед стартом.....	8
5.2	Автоматические настройки .....	8
5.3	Часовые пояса .....	8
5.4	Переключение дисплея.....	8
5.5	Внесение изменений .....	10
5.6	Учет сбоев и нарушений.....	10
5.7	Установка режима Паром/Движение по ж/д .....	10
5.8	Цифровой тахограф не нужен (OUT) .....	11
5.9	Контроль скорости (Ⓜ>>предупреждение) .....	11
5.10	Оставшиеся время ( iCounter ) .....	11
<b>6</b>	<b>Настройки, осуществляемые на предприятии.....</b>	<b>12</b>
6.1	Регистрация предприятия в приборе и снятие с регистрации .....	12
6.2	Установка вида деятельности при ВКЛ/ВыКЛ зажигания (Опция) .....	13
6.3	Загрузка сохраненных данных .....	13
<b>7</b>	<b>Настройки, осуществляемые сотрудниками контролирующих органов .....</b>	<b>13</b>
7.1	Индикация данных.....	13
7.2	Загрузка данных.....	14
7.3	Ускоренная установка языка.....	14
<b>8</b>	<b>Настройки, осуществляемые в условиях мастерской .....</b>	<b>14</b>
8.1	Ввод ПИН-кода.....	14
8.2	Пробная поездка .....	14
8.3	Предупреждения в режиме Калибровки .....	15
<b>9</b>	<b>Распечатки.....</b>	<b>15</b>
9.1	Суммарное время вождения ( iCounter ) .....	16
9.2	Сервисные сообщения .....	16
<b>10</b>	<b>Общие настройки .....</b>	<b>17</b>
10.1	Распечатка .....	17
10.2	Дисплей.....	17
10.3	Звуковые сигналы .....	18
10.4	Время и дата.....	18
10.5	Блокировка предприятия.....	19
10.6	Автоматический выбор режима работы после ВКЛ/ВыКЛ зажигания.....	19
10.7	Предупреждение о превышении скорости .....	19
10.8	Индикация информации с карты .....	19
10.9	Индикации информации из памяти прибора .....	20
<b>11</b>	<b>Сообщения и предупреждения.....</b>	<b>20</b>
11.1	Показ дополнительной информации .....	21
11.2	Повторный показ сообщений и предупреждений .....	21
11.3	Событие „Конфликт карт“ .....	22
11.4	Событие „Вождение без карты“ .....	22
11.5	iCounter .....	22
<b>12</b>	<b>Важнейшие комбинации пиктограмм.....</b>	<b>24</b>

# 1 Введение

## 1.1 Общие положения

Цифровой тахограф EFAS-4.8 (в дальнейшем „EFAS“) ведет учет данных о времени движения, отдыха, рабочего времени и времени подготовки к вождению водителя. Кроме того EFAS записывает скорость автомобиля и пройденное расстояние. Записанные с EFAS данные используются в качестве доказательств для контролирующих органов, таких как полиция. Цифровой тахограф EFAS соответствует техническим условиям в соответствии с Регламентом (ЕС) № 1360/2002 от 13 июля 2002 в седьмой редакции Дополнения (ЕЕС) № 3821/85 о регистрирующем оборудовании на автомобильном транспорте с учетом технического прогресса, и Регламенту (ЕС) № 1266/2009 от 16 Декабря 2009 года.

Это руководство предназначено для всех пользователей EFAS (водители, сотрудников мастерских, предпринимателей и сотрудников надзорных органов). Настоящее Руководство описывает технически грамотное использование цифровых тахографов EFAS, с учетом соответствующих предписаний. Просим Вас внимательно ознакомиться с разделами, имеющими отношение к вам и убедиться, что вы знакомы с работой EFAS.

## 1.2 Правовые основы

Использование аналоговых или цифровых тахографов регулируется постановлениями ЕС 3821/85, приложение «Б», и 3820/85. Эта норма устанавливает ряд обязательств для водителей и владельцев транспортных средств.

Запрещается изменять, подделывать или удалять данные в памяти цифровых тахографов или с карточек тахографа. Также запрещена подделка распечаток. Внесение изменений в систему цифрового тахографа, особенно с целью фальсификации данных, ведет к применению Штрафных санкций.

Если батарея транспортного средства отключена, а карта мастерской предварительно не вставлена в считывающее устройство, EFAS фиксирует прерывание работы прибора. Отключение батареи транспортного средства рекомендуется только в условиях сертифицированной мастерской, при вставленной сервисной карте.

Регулярная проверка (калибровка) цифрового тахографа EFAS должна производиться не реже одного раза в течение 24 месяцев в условиях авторизованной мастерской.

Кроме того, калибровка EFAS должна быть проведена в следующих случаях:

- ремонт EFAS
- замена шин
- Количество импульсов на расстояние изменилось
- замена номерного знака
- изменение идентификационного номера транспортного средства
- отклонение установленного в приборе время от правильного UTC более чем на 20 минут.

Обратите внимание на особенности использования прибора при перевозке опасных грузов.

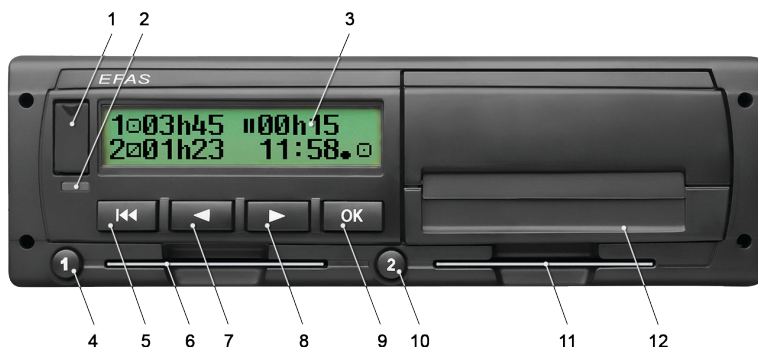
Водитель обязан соблюдать правила использования цифрового тахографа EFAS и карточки водителя. В случае поломки цифрового тахографа EFAS, вы должны, на время неисправности прибора, делать отметки на оборотной стороне распечатки или отдельном листе бумаги о своей деятельности. Записи подписываются водителем, с указанием ФИО водителя и номера его карточки. В случае потери, повреждения или неисправности карты водителя, вы должны в конце поездки осуществить распечатку данных за последние 24 часа (см. главу 9) и заверить ее личными данными и подписью. Информация о повреждении, неисправности или утери водительской карты должна быть немедленно представлена в соответствующие компетентные органы.

Руководство транспортного предприятия должно осуществлять контроль за правильностью использования цифровых тахографов и карточек тахографов EFAS. Данные транспортных средств и калибровочные данные должны вводиться только в условиях авторизованного сервисного центра. Убедитесь, что ваши сотрудники осуществляют эксплуатацию цифровых тахографов и применяют свои карты водителей должным образом, и в рамках предписанных законодательством периодов труда и отдыха.

## 2 Управление

### 2.1 Дисплей, элементы управления

Цифровой тахограф EFAS обладает следующими элементами управления:



1. Крышка сервисного интерфейса (Заглушка)
2. Красный индикатор для отображения режимов эксплуатации

Показание	Значение
красный	Вспыхивает на короткое время после включения на время проверки работоспособности
выключен	EFAS готов к эксплуатации
горит длительное время красным	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Если отображается предупреждение о сбое/событии, электронный тахограф ожидает полного подтверждения этого предупреждения. Светодиод гаснет, когда предупреждений о сбое/событии больше нет.</li> <li>• Если предупреждение о сбое/событии не отображается, произошла системная ошибка. Поручите проверку электронного тахографа специалистами сервисного центра.</li> </ul>
моргает красным	Предупреждение. Признайте предупреждение, нажав кнопку <b>OK</b> .
2 раза моргает красным	Ошибочный ввод данных. Скорректируйте введенные данные.

3. Буквенно-цифровой дисплей
4. Кнопка водителя 1 (Водитель 1)  
Короткое нажатие = Переключение деятельности, удерживать нажатой = Выброс карты
5. Кнопка «Назад» (назад и очистить, прервать)
6. Слот карты водителя
7. Кнопка управления (Обратно/возврат к предыдущему действию)
8. Кнопка управления (Вперед/переход к следующему действию)
9. Кнопка **OK** (Вызов Меню, подтверждение)
10. Кнопка водителя 2 (Водитель 2)  
Короткое нажатие = Переключение деятельности, удерживать нажатой = Выброс карты
11. Слот карты водителя 2 (при двух водителях)
12. Печатающий модуль (Замена бумаги см. приложенный „EFAS Quickstart Guide“)












### 2.2 Работа с меню

1. Нажмите **OK**.  
Появится Главное Меню.
2. С помощью кнопок управления (← и →) выберите нужное Вам меню.
3. Нажмите **OK** для подтверждения выбора.  
Появится следующее подменю.
4. Повторите шаги 2 и 3 пока не появится нужная Вам позиция.
5. С помощью кнопки (↩) Вы можете вернуться к предыдущей позиции.

Кроме того, меню, которое Вы должны выбрать, обозначено стрелкой (→). Стрелка означает, что соответствующее меню выбирается при помощи кнопок управления, и выбор подтверждается кнопкой **OK**. Структура Меню представлена в Главе 4.

### 3 Пиктограммы и их комбинации

Символ	Значение
☐	Время подготовки к вождению, текущее время подготовки к вождению
☐	Движение, водитель, режим работы: РАБОТА, непрерывное время управление ТС
н	Отдых, текущее время отдыха
✱	Работа, текущее рабочее время
н	Перерыв, суммарное время отдыха
?	Неизвестно
☐	Предприятие, режим работы: ПРЕДПРИЯТИЕ
☐	Инспектор, режим работы: ПРОВЕРКА
Т	Мастерская/Сервис, режим работы: КАЛИБРОВКА
В	Производитель, Тахограф не активирован
1	Слот карты водителя 1, Первый водитель
2	Слот карты водителя 2, Второй водитель
☐	Вставлена действительная карта
☐	Вставлена недействительная карта
☐	при выключенном зажигании карта не может быть извлечена
☐	Часы
☐	Дисплей
↕	Внешняя загрузка данных, Считывание
⚡	Электропитание
☐	Принтер, Распечатка
л	Датчик
○	Размер шин
д	Транспортное средство, Блок тахографа (Тахограф)
OUT	Контрольный прибор не нужен
OUT+	Контрольный прибор не нужен -Начало
+OUT	Контрольный прибор не нужен -Конец
♁	Перегон, Паром
!	Событие
×	Нарушение
⌞	Начало рабочего дня
⌞	Конец рабочего дня
●	Место, Местное время
М	Ввод деятельности водителя вручную
☐	Безопасность
>	Скорость
Σ	Всего, Суммарно
24h	дневные данные
I	недельные данные
II	данные за две недели
→	от или до
>	текущая настройка (Меню)

Символ	Значение
<b>DST</b>	Активировано летнее время
	Предупреждение о скорости
	Регистрация предприятия в EFAS
	Снятие предприятия с регистрации в EFAS
	нет карты
	карта действительна до
	Карта водителя
	Карта предприятия
	Контрольная карта
	Сервисная карта
	Необходима пауза
	Время вождения до следующей остановки
<b>II45'</b>	Остановка длительностью 45 минут

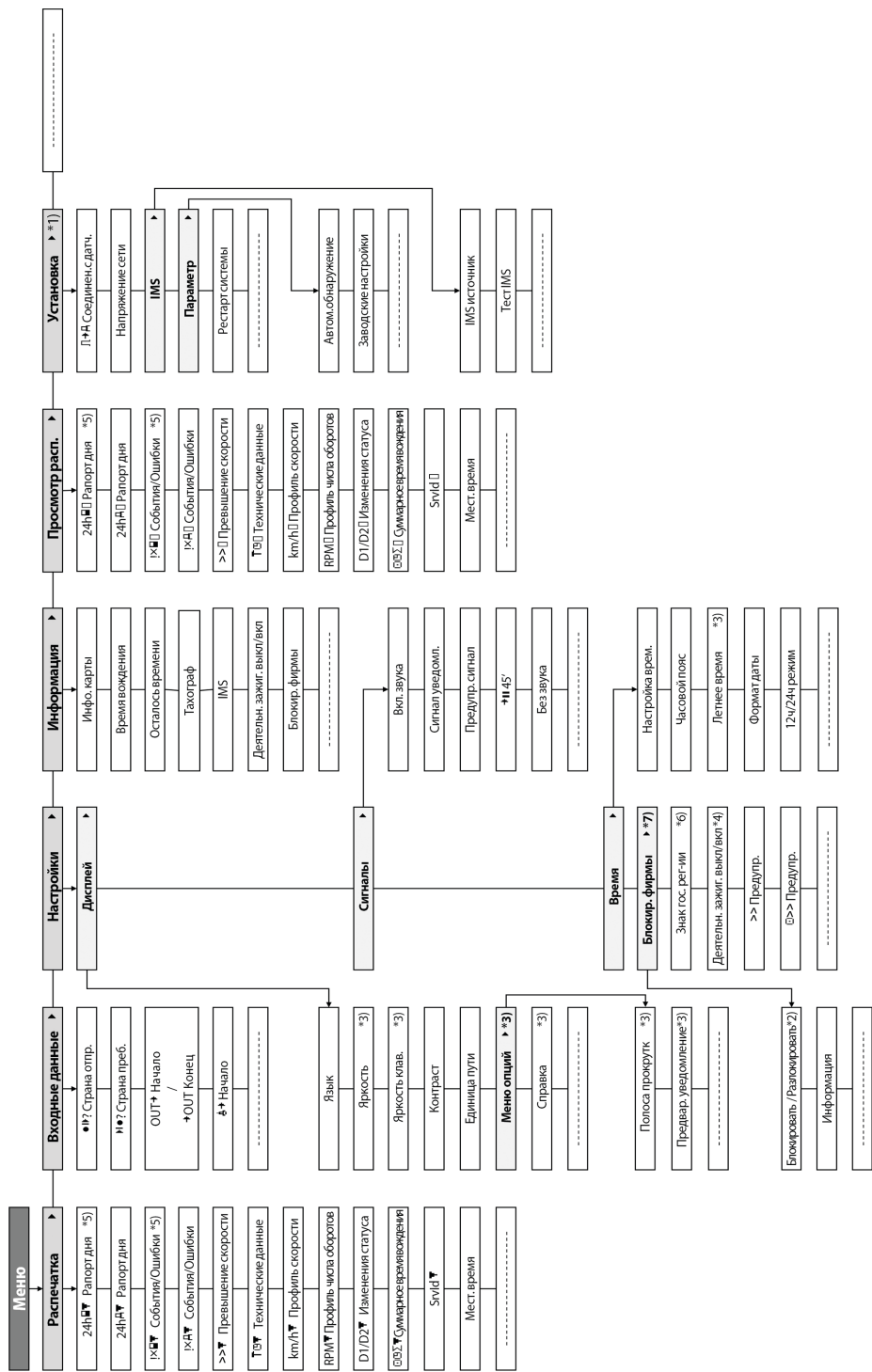
Дальнейшие комбинации пиктограмм Вы можете найти в конце настоящего Руководства.

## 4 Структура меню

Структура Меню цифрового тахографа EFAS представлена на следующем рисунке. Какие пункты Меню будут доступны, зависит от установленного режима работы, который выбирается при вставленной в слот прибора соответствующей карте. На схеме применены следующие пояснения:

- \*1) Только при вставленной сервисной карте. Режим работы (КАЛИБРОВКА)
- \*2) Применяется только для установленного в настоящее время предприятия
- \*3) Доступ варьируется (зависит от установленных параметров)
- \*4) Доступно только при режимах работы ПРЕДПРИЯТИЕ и КАЛИБРОВКА
- \*5) Только при вставленной водительской или сервисной карте
- \*6) Только для режима работы ПРЕДПРИЯТИЕ и только если карта предприятия принадлежит предприятию, активировавшему последнюю блокировку
- \*7) Только при вставленной карте предприятия





## 5 Настройки, осуществляемые водителем

### 5.1 Перед стартом

Перед тем, начать поездку, вставьте Вашу водительскую карту, магнитной полосой сверху, в левый слот прибора. После считывания данных с карты, на приборе высветится Ваше имя, дата и время последней выемки карты.

Далее на экране появляется запрос, должны ли быть внесены изменения в деятельность за прошедший день. Если да, то выберите с помощью кнопок управления **ДА**, и следуйте инструкции в Главе 5.5. В случае, если вы не хотите вносить изменения, то выберите **НЕТ** и нажмите **ОК**. После этого введите, импользуя кнопки управления, страну начала движения и нажмите **ОК**.

В случае, если в кабине присутствует запасной водитель, он должен вставить свою водительскую карту в правый слот прибора, и совершить все указанные выше действия, что и основной водитель. Когда водители меняются местами, они должны соответственно поменять и карты, таким образом в левом слоте всегда находится карта водителя, управляющего в настоящий момент транспортным средством.

### 5.2 Автоматические настройки

В цифровом тахографе EFAS используется ряд автоматических настроек.

- Как только транспортное средство приступает к движению, для водителя автоматически включается время вождения, для второго водителя – время готовности к движению.
- Как только транспортное средство останавливается, для водителя включается автоматически рабочее время. В случае, если между остановкой и началом нового движения проходит меньше двух минут, тахограф автоматически исправляет его на время движения.
- Как только Вы выключаете зажигание, EFAS может автоматически регистрировать заранее запрограммированную деятельность. Дальнейшую информацию об этом Вы можете получить в Главе 6.

### 5.3 Часовые пояса

Так как Ваше транспортное средство движется в различных часовых поясах, то запись производится по Универсальному координированному времени (UTC). Это усредненное время, в котором не применяется летнее время. Распечатки могут производиться по выбору по местному или по универсальному времени, причем только распечатки по универсальному времени имеют законную силу. Тем не менее, в целях упрощения для установки и указания даты зачастую используется местное время.

Если Вы правильно установили в EFAS часовой пояс, сообщает цифровой тахограф в стандартных уведомлениях местное время. Так называемый «локальный» значек позади указанного на приборе времени (напр. 17:23●) обозначает местное время (при времени UTC значек не высвечивается). **Обращайте внимание при всех указаниях времени, высвечивается ли местное или среднеевропейское время!**

В большинстве среднеевропейских стран универсальное время UTC отстает на час от обычного зимнего времени (MEZ). Для того, чтобы вычислить в зимний сезон универсальное время, вы должны отнять от московского времени 3 часа, в летний сезон - 4.

### 5.4 Переключение дисплея

Пока на экране прибора не появляется никакого предупреждения и Вы не остановились на каком-либо пункте Меню, то Вы можете с помощью кнопок управления ◀ или ▶ вывести на экран следующие показатели:

1. Скорость и Пробег
2. Счетчик скорости и дневного пробега
3. Текущее рабочее время и Деятельность водителя (стандартное сообщение)
4. Время управления транспортным средством основного водителя 1
5. Оставшиеся время основного водителя (1)
6. Время управления транспортным средством запасного водителя 2
7. Оставшиеся время запасного водителя (2)
8. Универсальное координированное время (UTC)

Во время движения доступны только опции № 1, 2, 5 и 7.

### 5.4.1 Скорость и Пробег



В первой строчке, слева на право, указывается следующая информация:

- Символ деятельности водителя (здесь: Движение)
- Символ карты указывает на вставленную в слот прибора карту. Символ не появляется, если карта не вставлена
- Текущее показание счетчика километража
- Символ карты указывает на вставленную в слот 2 прибора карту. Символ не появляется, если карта не вставлена
- Символ деятельности запасного водителя (здесь: Готовность к движению)

Во второй строчке показывается следующая информация:

- Текущая скорость в км/ч (возможна установка в миля/ч).
- Текущее время (см. Главу 5.3)
- Символ текущего режима работы (здесь: Движение)

### 5.4.2 Скорость и счетчик дневного пробега



В первой строчке, слева на право, указывается следующая информация:

- Символ деятельности водителя.
- Символ карты указывает на вставленную в слот Карту водителя. При отсутствии в слоте Карты, символ не показывается.
- Счетчик дневного пробега цифрового тахографа EFAS.
- Символ карты указывает на вставленную в слот Карту запасного водителя. При отсутствии в слоте Карты, символ не показывается.
- Символ деятельности запасного водителя.

Во второй строчке показывается следующая информация:

- Текущая скорость ТС в км/ч (опционально в миля/ч)
- Местное время
- Символ текущего режима работы

### 5.4.3 Текущее рабочее время и Деятельность водителя



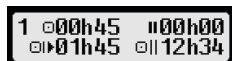
В первой строчке, слева на право, указывается следующая информация:

- Номер слота карты водителя
- Символ текущей деятельности водителя и ее (здесь: Вождение)
- Время перерыва в вождении (согласно Предписанию (ЕС) Nr. 561/2006)

Во второй строчке показывается следующая информация:

- Номер слота карты запасного водителя
- Символ текущей деятельности запасного водителя и ее (здесь: Готовность к движению)
- Текущее время
- Символ текущего режима работы (здесь: РАБОТА)

### 5.4.4 Время управления транспортным средством



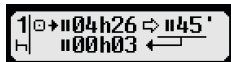
В первой строчке, справа на лево, указывается следующая информация:

- Номер слота карты водителя:  
1 = Основной водитель (2 = Запасной водитель)
- Символ управления и его длительность
- Общее время перерыва в вождении (согласно Предписанию (ЕС) Nr. 561/2006)

Во второй строчке показывается следующая информация:

- Общее время управления ТС за день
- Общее время управления ТС за последние две недели

#### 5.4.5 Оставшиеся время (iCounter)

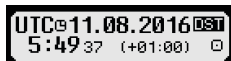


На дисплей выводится информация об оставшемся времени, необходимая для планирования деятельности водителя. Основная информация показывается в верхней строке. Приведенное на изображении значения могут отличаться от действительных показателей. Дополнительная информация находится в главе 5.10 Оставшиеся время (iCounter).

#### 5.4.6 Время управления транспортным средством запасного водителя

Аналогично с описанным в параграфе 5.4.4.

#### 5.4.7 Среднеевропейское время (UTC)



В первой строчке, справа на лево, указывается следующая информация:

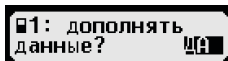
- Пиктограмм UTC-Времени
- UTC Дата
- пиктограмм DST показывает, что на цифровом тахографе EFAS установлено летнее время. Если пиктограмм не высвечивается, установлено стандартное время.

Во второй строчке показывается следующая информация:

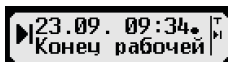
- Текущее UTC-Время
- Установленный в настоящее время часовой пояс (Отклонение от UTC-Времени)
- Символ текущего режима работы

### 5.5 Внесение изменений

Если Вы, при вставленной Карте водителя, хотите внести изменения в данные тахографа, выберите с помощью кнопок управления ДА и подтвердите выбор, нажав **ОК**.



Далее в окне диалога EFAS выбирается деятельность, в которую Вы планируете внести изменения. Сначала показывается на экране дата и время последней выемки карты и появляется вопрос о времени окончания смены:



Вы можете внести дополнения в режимы РАБОТА\*, ОЖИДАНИЕ□, ПАУЗА†. Закрытие настоящего окна диалога сопровождается появлением запроса «Подтвердить деятельность?». С помощью кнопки **ОК** Вы можете подтвердить внесение изменений, или с помощью кнопок управления выбрать другие опции (подтвердить, отменить, печать).

### 5.6 Учет сбоев и нарушений

При определенных событиях или нарушениях прибор показывает сообщение о нарушении или событии (см. Главу 11). При этом раздается предупреждающий сигнал длительностью около 30 секунд и мигает красная сигнальная лампочка. Сообщение остается на экране, пока Вы не нажмете кнопку **ОК**. С помощью кнопок управления ◀ или ▶ Вы можете получить дополнительную информацию о характере нарушения или события.

### 5.7 Установка режима Паром/Движение по ж/д

В случае, если для перевозки Вашего ТС используется паром или поезд, должен быть установлен режим Перегон/Движение ж/д.

1. Выберите **ОК** → Входные данные → ↗ Начало
2. Нажмите **ОК**.

Режим Перегон/Движение ж/д выключается автоматически, как только ТС снова начнет движение.

## 5.8 Цифровой тахограф не нужен (OUT)

Для поездок, для который законодательством не предусмотрено использование цифрового тахографа применяется режим Цифровой тахограф не нужен (OUT).



1. Выберите **OK** → Входные данные → OUT → Начало
2. Нажмите **OK**.

Um die Bedingung „Digitaler Tachograph nicht erforderlich (OUT)“ auszuschalten,

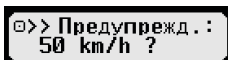
1. Выберите **OK** → Входные данные → \*OUT Конец
2. Нажмите **OK**.

## 5.9 Контроль скорости (□>>предупреждение)

Наряду с предписанным законодательством контролем за скоростью движения EFAS предлагает пользователю возможность установить личную границу скорости. Данная опция может быть, если прибор правильно настроен, установлена двумя путями.

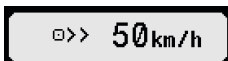
Установка через Меню (на стоящем ТС):

1. Выберите **OK** → Настройки → >>□ Предупрежд.
2. С помощью кнопок управления ◀ или ▶ выберите скорость, о достижении которой вы хотите быть уведомлены тахографом EFAS.
3. Для отключения опции выберите «выключить».



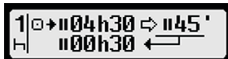
Установка во время движения:

1. Выберите на экране с помощью кнопок управления режим, при котором указывается скорость движения.
2. При достижении желаемой скорости, нажмите **OK**.
3. Для отключения режима во время движения ТС нажмите ◀◀.





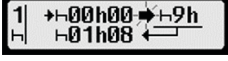

## 5.10 Оставшиеся время (iCounter)

На дисплей выводится информация об оставшемся времени, необходимая для планирования деятельности водителя. Основная информация показывается в верхней строке.



- \*h hhmm Остаток времени (‘hh’ в часах; ‘mm’ в минутах), после которого необходимо начать суточный или недельный отдых.
- +|| hhmm Остаток времени вождения до остановки
- +h hhmm Остаток дневного времени вождения
- || Длительность (hhmm) суммарного времени остановки, увеличивается поминутно если Водитель установил режим ОЖИДАНИЕ □ или ПАУЗА h.

Показание дисплея	Значение
Начало Вождения длительностью 4,5 часа	<i>Остаток времени вождения до остановки</i>
	□+   Остаток времени вождения до
	45' 45 минутной остановки.
1 минута после старта:	+h14h15 Остаток времени дневной деятельности
	⇄ до
	h9h 9 часовой Паузы (Суточное время отдыха).
После 4,5ч. ДВИЖЕНИЯ □; необходима остановка;	<i>Остаток времени вождения до остановки</i>
	□+   Остаток времени вождения до (необходимо остановится)
	45' 45 минутной остановки
	+h09h46 Остаток времени дневной деятельности
	⇄ до
	h9h 9 часовой Паузы (Суточное время отдыха).

Показание дисплея	Значение
<p>Автомат.переключение на РАБОТА *</p> 	Водитель должен переключить на ОТДЫХ H.
<p>Ручное переключение на ПАУЗА H</p> 	<p><b>Прерывание движения (Остановка)</b></p> <p>⊕+H Остаток времени вождения до (уже начавшейся) 45 минутной остановки.</p> <p>H45' Пршла 1 мин. из необходимых 45 мин. паузы.</p>
	<p><b>Суточное время отдыха</b></p> <p>*H00h00 Остаток времени дневной деятельности до (уже начавшейся) Суточное время отдыха.</p> <p>H9h Пршел 1 час и 8 минут необходимого суточного отдыха.</p>
	<p><b>Недельное время отдыха</b></p> <p>*H 00h00 Остаток времени дневной деятельности до (уже начавшейся) недельного времени отдыха.</p> <p>H24h Пршл 9 часов и 1 минута необходимого недельного отдыха</p>

## 6 Настройки, осуществляемые на предприятии

С помощью Карты предприятия данные, сохраненные на EFAS, могут быть распечатаны и считаны. Кроме того, можно настроить, какой режим работы основного и запасного водителя автоматически включаются после включения/выключения зажигания.

Распечатываться и считываться могут лишь данные за то период времени, в течении которого данное предприятие было зарегистрировано в тахографе. Одновременно с регистрацией Вашего предприятия в тахографе, Вы блокируете возможность регистрации в нем других предприятий. Блокировка предприятий закрывает третьим лицам с их картой предприятия доступ к Вашим данным, сохраненным в памяти прибора.

### 6.1 Регистрация предприятия в приборе и снятие с регистрации

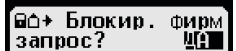
Если в приборе не зарегистрировано никакое другое предприятие, то при вставленной карте предприятия, регистрация происходит автоматически.



После регистрации предприятия на экране прибора появится следующая информация.



в случае, если другое предприятие уже зарегистрировано, появляется запрос "Блокир. фирмы запрос".



Если Вы выбираете ДА, то предыдущее предприятие снимается с регистрации и регистрируется Ваше. Если Вы выбираете НЕТ, то Вы получаете доступ только к тем данным, которые имеют отношение к Вашему предприятию.

Если же Вы отклонили запрос об автоматической регистрации Вашего предприятия, то Вы можете также провести регистрацию следующим образом: **OK** → Настройки → Блокировка предприятия → Блокировать, подтвердить кнопкой **OK**.

Для отключения опции выберите: **OK** → Настройки → Блокировка предприятия → Разблокировать, подтвердить кнопкой **OK**.

- 1 ⇨ отсутствие нарушений режимов вождения и отдыха.
- ➔ (мигает) предупреждение о необходимой остановке или смене режима.  
Дополнение: Мигающая стрелка показывается только в верхней строке

## 6.2 Установка вида деятельности при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания (Опция)

В режиме ПРЕДПРИЯТИЕ и КАЛИБРОВКА, в опции «Вид деятельности при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания» можно установить вид деятельности основного и запасного водителей, который будет автоматически применяться при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания. Эта функция может быть выключена, в этом случае в качестве вида деятельности при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания для основного или запасного водителя принимается текущая деятельность.

Выбрите **OK** → Настройки → Вид деятельности при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания

Текущие настройки для водителя при включенном зажигании можно просмотреть и изменить с помощью кнопок управления. Значение пиктограмм

- Текущая деятельность не меняется
- h Устанавливается время отдыха водителя
- \* Устанавливается рабочее время водителя
- ☑ Устанавливается время подготовки к вождению

При нажатии кнопки **OK** Вы устанавливаете вид деятельности при выключенном зажигании, затем так же для запасного водителя.

## 6.3 Загрузка сохраненных данных

При помощи сертифицированного считывающего устройства Вы можете загружать сохраненные в памяти цифрового тахографа данные для нужд предприятия и водителя. Необходимым условием для этого является то, что Ваше предприятие было или является зарегистрированным в цифровом тахографе (см. Главу 6.1).

Выполните следующие шаги:

1. Включите зажигание.
2. Вставьте карту предприятия в один из слотов, второй слот должен оставаться пустым или в нем может быть карта водителя.
3. Снимите предохранительную крышку на передней панели прибора, для этого подцепите ее ногтем и аккуратно откройте.
4. Подключите считывающий прибор к разъему.
5. Начните загрузку данных с прибора на считывающее устройство.

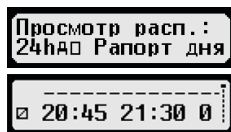
Пока производится загрузка данных с прибора, на экране мигает двойная стрелка. Не отсоединяйте считывающее устройство от цифрового тахографа EFAS, пока загрузка не будет окончена.

# 7 Настройки, осуществляемые сотрудниками контролирующих органов

При вставленной в слот прибора контрольной карте, все данные из памяти прибора и с карты водителя могут быть считаны, распечатаны или загружены, вне зависимости от зарегистрированных на данный момент в приборе предприятий. Одновременно со вставленной контрольной картой, другой слот должен быть пуст, или в него может быть вставлена водителевская карта.

## 7.1 Индикация данных

1. Нажмите **OK** → Просмотр распечатки и подтвердите ввод кнопкой **OK**. На экране появится меню для сохраненных данных.
2. Выберите данные, которые Вы хотите просмотреть и нажмите **OK**.
3. С помощью кнопок ◀ или ▶ управления выберите желаемую дату и подтвердите нажатием клавиши **OK**.
4. Сохраненные данные появятся на экране.
5. Нажмите ▶ чтобы просмотреть следующую строку или ◀ чтобы предыдущую.
6. Для окончания предварительного просмотра, нажмите ◀. Появится запрос "Старт распечатки?".
7. Выберите с помощью кнопок управления желаемый ответ и нажмите **OK**.



## 7.2 Загрузка данных

1. Включите зажигание.
2. Убедитесь, что контрольная карта вставлена в один из слотов прибора, второй слот должен быть или пуст, или содержать карту водителя.
3. Снимите предохранительную крышку на передней панели прибора и подключите считывающий прибор к разъему.
4. Начните загрузку данных с прибора на считывающее устройство.

Пока производится загрузка данных с прибора, на экране мигает двойная стрелка. Если Вы во время загрузки вставите в слот тахографа какую-либо карту, то данные карты будут сперва считаны прибором, а потом загрузка прекратится. Не отсоединяйте считывающее устройство от цифрового тахографа EFAS, пока загрузка не будет окончена.

## 7.3 Ускоренная установка языка

При показе на дисплее окна «Скорость и Пробег», см. Главу 5.4.1, имеется возможность при нажатии. Не менее 5 сек. Клавиши **⏏** попасть в диалог «Установка Языка» и выбрать необходимый язык из списка на дисплее.

# 8 Настройки, осуществляемые в условиях мастерской

При вставленной Карте мастерской и введенном соответствующем ПИН-коде цифровой тахограф EFAS входит в режим КАЛИБРОВКИ. В следующей Главе описывается процедура ввода ПИН-кода, а также особенности режима калибровки прибора. Более подробное описание процесса калибровки и Сервисной карты Вы найдете в Сервисной книге к цифровому тахографу EFAS.

## 8.1 Ввод ПИН-кода

После того, как Вы вставите Сервисную карту в слот прибора, требуется ввести соответствующий ПИН-код. ПИН-код должен содержать от 4 до 8 знаков. Это могут быть большие и маленькие буквы, цифры; EFAS делит все возможные символы на 4 группы.

Выбор любого из 4 или 8 знаков происходит в следующем порядке:

1. **Выбор группы знаков**  
Первая группа состоит из цифр [1–0]. С помощью кнопки **⊕** выберите следующую группу знаков „АВВ“, „абв“, „@\$#“, при помощи кнопки **⊖** Вы можете вернуться к предыдущей группе.
2. **Выбор знаков**  
С помощью кнопок управления выберите необходимый Вам знак, при этом выбранный знак появится в текстовом окне.
3. **Ввод знака при помощи кнопки ОК**  
После подтверждения ввода на месте знака появиться “\*” и Вы можете приступить к выбору следующего знака ПИН-кода.

С помощью кнопки **⏏** можно вернуться к предыдущему знаку, тогда он становится видимым. При этом можно его изменить так, как описано выше. Если Вы нажимаете кнопку **⏏** при введенном только первом знаке, на экране появляется запрос, хотите ли Вы изъять вставленную карту.

После ввода последнего знака ПИН-кода, подтвердите его ввод кнопкой **ОК**. После этого данные с карты будут считаны и проверен ее ПИН-код.

В случае, если при вводе ПИН-кода произошла ошибка, Вам будет указано сколько еще попыток осталось, и процедура ввода начнется с самого начала.

## 8.2 Пробная поездка

При помощи Вашей Сервисной карты Вы также можете в рамках проверки тахографа осуществить пробную поездку. Убедитесь, что Сервисная карта вставлена в левый слот прибора. До и после пробной поездки данные, описанные в Главе 5 Ошибки!, должны быть введены, как и в случае применения Карты водителя.



### 8.3 Предупреждения в режиме Калибровки

В режиме Калибровки некоторые предупреждения прибора EFAS не учитываются, хотя они и кратковременно показываются на экране прибора, как показано на рисунке:



Список возможных ошибок („SrvID“) и более полную информацию Вы найдете в Сервисной книге EFAS для мастерских.

## 9 Распечатки

При помощи встроенного в EFAS печатающего модуля Вы можете распечатать данные из памяти прибора и с карт тахографа:

Нажмите кнопку **OK** → *Распечатка* и выберите необходимое из следующих опций Меню:

- Данные за прошедший день с Карты водителя/Сервисной карты (сохранены на карте)
- Данные за прошедший день из памяти прибора (сохранены в памяти цифрового тахографа)
- События и Нарушения с Карты (сохранены на карте)
- События и Нарушения из памяти прибора (сохранены в памяти цифрового тахографа)
- Превышения лимита скорости
- Технические данные
- Скоростной профиль
- Профиль числа оборотов двигателя
- D1/D2 Изменения статуса
- Суммарное время вождения ( iCounter ) см. главу 9.1
- Сервисные сообщения (SrvId) см. главу 9.2
- Местное время

Подтвердите Ваш выбор кнопкой **OK**, после чего выберите с помощью кнопок управления нужную Вам дату и подтвердите еще раз с помощью **OK**, после чего сохраненные данные будут распечатаны. Оторвите получившуюся распечатку, при этом рвите бумагу наискосок, чтобы получить аккуратную линию обрыва.

В случае, если в прибор вставлены две Карты водителя или Карта водителя и сервисная карта, на экране прибора появится запрос с какой карты должна быть произведена распечатка.

С помощью кнопки **⏪** Вы в любой момент можете прервать процесс распечатки.

Во время поездки распечатка данных невозможна. В случае, если во время распечатки а ТС начинает движение, распечатка тут же прерывается. Чтобы осуществить распечатку, требуется включить зажигание. Распечатка будет приостановлена, если Вы выключите зажигание и прервана, если зажигание останется выключенным более 30 секунд.

В случае же, если во время распечатки закончится бумага в печатающем модуле, печать будет прервана и на экране появится следующее сообщение:



Окончание распечатки будет обозначен, и как только Вы установите в печатающий модуль новый ролик бумаги, будет продолжена. Начало второй части прерванной печати также обозначается.

Как устанавливается новый ролик бумаги можно прочитать в «*EFAS Quickstart Guide*».

## 9.1 Суммарное время вождения ( iCounter )

Распечатка оставшегося времени вождения и необходимого отдыха осуществляется выбором опции „**☐☐Σ**” Суммарное время вождения”.

**INTELLIC**

*Digital Tachograph EFAS*

☐ dd/mm/yyyy hh:mm  
(UTC ± hh:mm)

-----  
☐☐Σ  
-----  
☐

☐ Last\_Name \_\_\_\_\_  
First\_Name \_\_\_\_\_  
Card\_Identification \_\_\_\_\_  
dd/mm/yyyy

-----  
☐☐Σ

☐ dd/mm/yy hh:mm [ ? ]  
[ ! ] ☐ hhhmm [ ? ]  
[ ! ] ☐ hhhmm [ ? ]  
[ ! ] ☐ hhhmm [ ? ] (>9h:N)  
[ ! ] ☐ hhhmm [ ? ] [ ☐☐☐ ]  
[ ! ] ☐ hhhmm [ ? ]  
[ ! ] ☐ hhhmm [ ? ]

-----  
☐☐Σ

[ ! ] ☐ dd/mm/yyyy  
[ ! ] ☐ dd/mm/yyyy

-----  
☐☐Σ

[ ! ] ☐ dd/mm/yyyy  
[ ! ] ☐ dd/mm/yyyy

-----

- Время распечатки
- Тип распечатки<sup>2</sup>
- Обзор времени (список)
- Тип распечатки<sup>3</sup>
- Фамилия владельца карты
- Имя влдельца карты
- ИНД. Номер карты
- Срок годности карты
- Обзор времени (список)
- .<sup>4</sup>
- .<sup>5</sup>
- .<sup>6</sup>
- .<sup>7</sup>
- .<sup>8</sup>
- .<sup>9</sup>
- .<sup>10</sup>
- .<sup>11</sup>
- .<sup>12</sup>
- .<sup>13</sup>
- .<sup>14</sup>
- .<sup>15</sup>
- .<sup>16</sup>
- Конец распечатки

### Примечания:

- Знак („?”) послезначения времени, будет напечатан если для расчета паузы и отдыха использовались временные отрезки без определенной деятельности или сохраненной информации об них
  - Знак („!”) печатается на первом месте только тогда если соответств. Предупреждение уже активно ,а режим „Цифровой тахограф не нужен (OUT)” не включен. Также знак („!”) не печатается если сработало предупреждение «Дневное время вождения более 9 часов» из-за условий законодательства.
  - Квадратные скобки вокруг знака в верхней строке, как на образце распечатки, служат в этом случае только для разграничения строки и не печатаются в действительности.
- При приближении или нарушении дат определенных событий таких как- срок действия карты, обязательная выгрузка карты, требуется калибровка и выгрузка данных из тахографа, печатается знак („!”) на первом месте строки

## 9.2 Сервисные сообщения

Распечатка последних макс.100 сервисных сообщения ( о событиях и нарушениях) осуществляется выбором опции „Srvld” в меню «Распечатки». Распечатка происходит в обратном хронологическом порядке т.е. последние события и нарушения будут в начале списка. События и нарушения которые еще активны будут распечатаны дополнительно с их длительностью „--h--”.

- 2 Тип распечатки (формат EC Annex 1B Appendix 4)
- 3 Данные Водителя
- 4 Время окончания последнего суточного/недельного отдыха
- 5 Продолжающееся время вождения
- 6 Суммарное время остановок водителя
- 7 Дневное время вождения, кол-во (N) дней текущей недели, в которых превышено дневное время вождения 9 часов. N печатается только при наличии таких дней.
- 8 Время через которое Водитель должен начать суточный/ недельный отдых. Знак «Экипаж» печатается только при вождении ТС двумя Водителями. Если Водитель не соблюдает предписаную остановку или отдых ,на этом месте печатается“00h00”
- 9 Недельное время вождения
- 10 Двухнедельное время вождения
- 11 Обзор информации о картах ( печатается только при наличии такой информации)
- 12 Срок годности карты водителя ( печатается только при превышении сроков)
- 13 Дата следующей обязательной выгрузки данных карты водителя(печатается только при превышении сроков)
- 14 Обзор информации о тахографе ( печатается только при наличии такой информации)
- 15 Дата следующей обязательной выгрузки данных из тахографа(печатается только при превышении сроков)
- 16 Дата следующей обязательной калибровки тахографа(печатается только при превышении сроков)

Т.к список сервисных сообщений не стираем, то распечатка может быть прервана с помощью клавиши **⏏** на любом месте.

EFAS запоминает это время прерывания и печатает его при последующей распечатке **→☒** последнее время распечатки, см.пример).

Примечание: Маркер помогает прервать печать на нужном месте с помощью клавиши **⏏**.

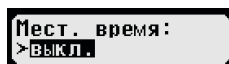
INTELLIC	
Digital Tachograph EFAS	
☒ 26/04/2015 15:15 (UTC)	
-----☒-----	
SrvId☒	- Тип распечатки
-----	
×А 17/02/2015 10:34	- Пиктограмма события/нарушения; Время начала и Дата; события/нарушения
×31 S41 00h01	- EU Номер ошибки; Srvld; Длительность события/нарушения
-----	
#####	
→☒ 17/02/2015 10:33	- Маркер времени последней распечатки Srvld☒
#####	
-----	
!А 17/02/2015 10:32	- Нарушение Srvld: S41 длительностью 0 часов и 2 минуты
×31 S41 00h02	
-----	
!Л 17/02/2015 10:04	- Событие Srvld: S124 еще активно (--h--)
!11 S124 --h--	
-----	
!☒☒ 17/02/2015 09:02	
!03 S10 --h--	

## 10 Общие настройки

### 10.1 Распечатка

В качестве времени, указываемом на распечатке или предварительном просмотре, установлено (согласно законодательным нормам) UTC-время. С помощью настройки «Местное время», для упрощения проведения контроля, может быть установленно также локальное время.

1. Нажмите **OK** → **Распечатка** → **Местное время**  
Текущая установка будет показана
2. С помощью кнопок управления **◀** и **▶** выберите желаемую настройку и подтвердите выбор кнопок **OK**.



### 10.2 Дисплей

#### 10.2.1 Выбор языка

EFAS поддерживает большое количество языков. Текст на экране прибора автоматически устанавливается в соответствии с языком карты в левом слоте тахографа. Кроме того, Вы можете выбрать язык также по своему усмотрению вручную.

1. Нажмите **OK** → **Настройки** → **Дсплей** → **Язык**  
Текущие языковые настройки будут показаны.
2. С помощью кнопок управления **◀** и **▶** выберите требуемый Вам язык и подтвердите вывод кнопок **OK**.



Диалоговое окно для выбора языковых настроек также можно вызвать, удерживая мин. 5 секунд кнопку **⏏**.

### 10.2.2 Яркость дисплея

В случае, если ваш EFAS не подключен к центральному управлению настройки яркости панели управления ТС, то яркость дисплея может быть дополнительно настроена для использования в дневное и ночное время с помощью Меню прибора. Дневные настройки применяются, когда выключены фары ТС. Соответственно ночные – при включенных фарах.

1. Нажмите **OK** → **Настройки** → **Дисплей** → **Яркость**  
Текущие настройки яркости будут показаны на экране.
2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимый Вам уровень яркости дисплея и подтвердите выбор кнопкой **OK**.



Дневной режим:



Ночной режим:



### 10.2.3 Контрастность дисплея

1. Нажмите **OK** → **Настройки** → **Дисплей** → **Контраст**  
Текущие настройки контрастности будут показаны на экране.
2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимый Вам уровень контрастности и подтвердите выбор кнопкой **OK**.



### 10.2.4 Яркость подсветки клавиатуры

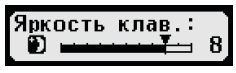
1. Нажмите **OK** → **Настройки** → **Дисплей** → **Яркость клав**  
Текущие настройки яркости будут показаны на экране.
2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимый Вам уровень яркости подсветки и подтвердите выбор кнопкой **OK**.



Дневной режим:



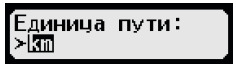
Ночной режим:



### 10.2.5 Единицы пути и скорости

В качестве единиц пути Вы можете выбирать между километрами и милями. В соответствии с этим будут автоматически установлены и единицы скорости – или миль/час или км/час.

1. Нажмите **OK** → **Настройки** → **Дисплей** → **Единицы пути**  
Текущие настройки будут показаны на экране.
2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимые Вам единицы и подтвердите выбор кнопкой **OK**.



## 10.3 Звуковые сигналы

В данном пункте Меню Вы можете настроить предупредительные и акустические сигналы, а также сигналы клавиатуры.

1. Нажмите **OK** → **Настройки** → **Сигналы** → **Вкл. звука**  
Текущие настройки будут показаны на экране.
2. Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимые Вам настройки и подтвердите выбор кнопкой **OK**.



Для настройки предупредительных и акустических сигналов следуйте этой же инструкции.

## 10.4 Время и дата

В данном пункте Меню Вы можете изменять, с помощью соответствующих пунктов подменю, время и часовой пояс, включать и выключать автоматический переход на зимнее и летнее время, видеть UTC время, изменять формат времени (12ч/24ч). и даты

В соответствии с предписаниями законодательства изменения времени может производиться раз в семь дней, и не более чем на одну минуту. Неограниченное изменение времени и даты допускается только с применением Сервисной карты.

1. Нажмите **OK** → **Настройки** → **Время** → **Настройка врем.**  
В случае, если Вы уже изменяли время в течении последних семи дней, то то Вы не сможете произвести никаких дальнейших корректировок. В противном случае появится следующее уведомление:



- Введите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ необходимые Вам корректировки и подтвердите выбор кнопкой **OK**.
- Нажмите кнопку **OK** чтобы сохранить изменения, или **⏏**, чтобы прекратить корректировку времени.

Для установки другого пункта подменю, выберите соответствующую позицию и осуществите настройки аналогичным образом.

## 10.5 Блокировка предприятия

В пункте Меню «Блокировка предприятия» Вы можете получить информацию о блокировке предприятия.

- Нажмите **OK** → Настройки → Блок. предприятия → Инфо  
Информация о заблокированном в настоящее время предприятии будет показана на экране.
- С помощью кнопок управления ◀ и ▶ выберите требуемую строчку.
- С помощью кнопки **⏏** Вы можете вернуться в Меню.

С помощью Карты предприятия можно включать и выключать блокировку предприятия (см. Главу 6).

## 10.6 Автоматический выбор режима работы после ВКЛ/ВЫКЛ зажигания

В рабочем режиме ПРЕДПРИЯТИЕ, при вставленной Карте предприятия, можно выбрать режим работы, который будет автоматически устанавливаться для основного и запасного водителей при ВКЛ/ВЫКЛ зажигания (см. Главу 6).

## 10.7 Предупреждение о превышении скорости

Если максимально допустимая скорость, установленная на приборе авторизованным сервисом будет превышать в течении одной минуты, то цифровой тахограф записывает данное событие в соответствии с предписаниями ЕС в памяти прибора и на Карте водителя. С помощью включения функции «>>Предупреждение» Вы можете быть заблаговременно предупреждены прибором о достижении максимальной скорости.



Одновременно с уведомлением на дисплее, раздается предупредительный сигнал и начинает мигать красная лампочка. Установка времени звучания предупреждения производится на стоящем автомобиле.

- Нажмите **OK** → Настройки → >> Предупреждение  
Текущие настройки будут показаны на экране.
- Выберите с помощью кнопок управления ◀ и ▶ время в диапазоне от 5 до 55 секунд, которое устанавливается для возможности снижения скорости, чтобы информация о ее превышении не была записана в память тахографа и на Карту водителя, или выберите «ВЫКЛ», чтобы отключить данную функцию.
- Подтвердите выбор кнопкой **OK**.



## 10.8 Индикация информации с карты

С помощью этой функции Вы можете просмотреть информацию о типе, статусе вставленной в прибор карты и данных владельца карты. В случае, если карта недействительна или испорчена, на экране прибора появятся следующие сообщения:

Символ	Статус карты
■---	Карта не вставлена
⊗■x	Ошибка данных на Карте водителя
⊗■⊗	Недействительная Карта водителя
⊗■x	Ошибка данных на Карте предприятия
⊗■⊗	Недействительная Карта предприятия
⊗■x	Ошибка данных на Контрольной карте
⊗■⊗	Недействительная Контрольная карта
⊗■x	Ошибка данных на Сервисной карте
⊗■⊗	Недействительная Сервисная карта

## 10.9 Индикации информации из памяти прибора

В настоящем пункте Меню Вы можете получить информацию о серийном номере и дате производства прибора, а так же о версии ПО.

1. Нажмите **OK** → Информация → Тахограф
2. С помощью кнопок **◀** и **▶** управления Вы можете найти необходимую Вам информацию.
3. Нажмите кнопку **OK** или **⏪** чтобы вернуться в Меню.

## 11 Сообщения и предупреждения

Цифровой тахограф EFAS может выдать различные виды сообщений и предупреждений. Предупреждения обычно сопровождаются звуковым сигналом. Все предупреждения и сообщения выводятся на дисплей прибора на языке пользователя и понятны при прочтении. В настоящем разделе приведены самые важные сообщения и предупреждения.

В виде пиктограмм все события сопровождаются значком „!“; исключение составляет предупреждение о превышении скорости, которое сопровождается значком „>>“ Пиктограммы нарушений сопровождаются значком „X“.

Показания дисплея	Значение
	EFAS не выдает карту, т.к. это возможно только после остановки ТС.
	15 минут до конца 4,5 часового времени вождения. Пожалуйста сделайте перерыв в вождении не позднее 15 минут.
	Вы превысили допустимое 4,5 часовое время вождение. Сделайте перерыв.
	Слишком высокая температура печатающего модуля. Подождите, пока он остынет. Начните распечатку снова.
	В приборе отсутствует модуль печати. Это ведет к прерыванию печати. Вынимайте модуль печати только если на дисплее прибора появляется сообщение «Вставить бумагу».
	Распечатка была прервана клавишей <b>⏪</b> или ТС во время распечатки было приведено в движение.
	Для требуемой распечатки нет данных.
	Карта недействительна или неправильно вставлена
	Запись данных на карту не завершена или неправильно закончилась
	Движение ТС осуществляется без карты водителя
	Обе карты, вставленные в слот прибора, не могут быть использованы одновременно. Выньте одну из карт. Дальнейшая информация в главе 11.3.
	Для карты, вставленной в прибор, предусмотрено более позднее время изъятия, чем текущее время. Проверьте временные настройки прибора.

Показания дисплея	Значение
>> Превышение скорости	Вы превысили в течении более чем одной минуты максимально допустимую скорость.
! Прерывание электропитания	Электропитание сенсора и/или цифрового тахографа было прервано. Обратитесь в авторизированный сервис для проверки сенсора и/или тахографа в случае, если сообщение появится еще раз.
!Данные датчика ошибочны	Возникла ошибка передачи данных с сенсора на тахограф. Обратитесь в авторизированный сервис для проверки сенсора и/или тахографа в случае, если сообщение появится еще раз.
!Нарушение безопасности	Тахограф обнаружил угрозу безопасности передачи данных. С помощью кнопок управления выведите на экран полное сообщение и запишите его. Обратитесь в авторизированный сервис для проверки сенсора и/или тахографа в случае, если сообщение появится еще раз.
✖E1 Ошибка карты	Карта в левом слоте прибора не может быть правильно прочитана. Проверьте карту, если подобное сообщение появится еще раз.
✖E П Ошибка датчика	Нарушение в работе сенсора. С помощью кнопок управления выведите на экран полное сообщение и запишите его. Обратитесь в авторизированный сервис для проверки сенсора и/или тахографа в случае, если сообщение появится еще раз.
✖E Д Внутренняя ошибка	Внутренняя неисправность цифрового тахографа. С помощью кнопок управления выведите на экран полное сообщение и запишите его. Обратитесь в авторизированный сервис для проверки сенсора и/или тахографа в случае, если сообщение появится еще раз.
✖E Service!	Обнаружена серьезная неисправность прибора. В этом случае все записи о режимах труда и отдыха водителя осуществляются вручную. Обратитесь в авторизированный сервис.
!E карта недействительна	Срок действия карты истек

## 11.1 Показ дополнительной информации

В случае показа на дисплее сообщений и предупреждений, описанных в 11 главе, то с помощью кнопок управления ◀ и ▶ можно получить дополнительную информацию. Для этого нажмите на кнопку и на дисплее появится на 4 сек. следующее окно.

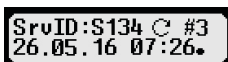
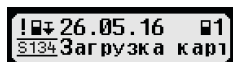
Показания дисплея	Значение	
	SrvID:S13	Номер ошибки Service-ID (максим. 3 знака)
	#1	Кол-во не подтвержденных( кнопкой <b>OK</b> ) ошибок этого типа
	02.12.14 14:15	Дата и время первого сообщения об этой ошибке (#1)

## 11.2 Повторный показ сообщений и предупреждений

Отображение событий/ошибок, причина которых еще не устранена, снова появится после смены водителя/карточки мастерской или один раз в день. Индикация сопровождается звуковым сигналом, который звучит до тех пор, пока не будет нажата кнопка **↩** или **OK**.

Если показ сообщений и предупреждений (на пример „S134“) не мигающий, значит это повторный показ.

Знак указывает на повтор.



### 11.3 Событие „Конфликт карт“

Это событие будет показано на дисплее в случае если в тахографе будут находится комбинации карт. Отмечены X в следующей таблице:


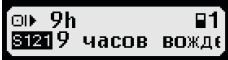
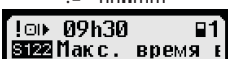

Конфликт карт		Слот 1 Водителя				
		Нет карты	Карта водителя	Карта контролера	Карта мастерской	Карта предприятия
Слот 2 Водителя	Нет карты					
	Карта водителя				X	
	Kontrollkarte			X	X	X
	Карта мастерской		X	X	X	X
	Карта предприятия			X	X	X

### 11.4 Событие „Вождение без карты“

Это событие будет показано на дисплее в случае если в тахографе будут находится комбинации карт. Отмечены X в следующей таблице и вождения ТС при этом. Также попытка вставить карты во время вождения ТС, те изменить режим работы, показывает это событие на дисплее.

Вождение Без карты		Слот 1 Водителя				
		Нет карты	Карта водителя	Карта контролера	Карта мастерской	Карта предприятия
Слот 2 Водителя	Нет карты	X		X		X
	Карта водителя	X		X	X	X
	Карта контролера	X	X	X	X	X
	Карта мастерской	X	X	X		X
	Карта предприятия	X	X	X	X	X

### 11.5 iCounter

Показание дисплея	Srvid	Значение
	S120	Предупреждение об окончании 9 часового рабочего дня (XX минут до окончания 9 часов). (hhmm показывает время вождения при отправлении предупреждения на дисплей). XX кол-во минут для отправки предупреждения, может выставляться персонально. Стандартная установка на EFAS 30 минут до окончания.
	S121	Дневное время вождения окончено (более 9 часов.).
	S122	Предупреждение об окончании макс. Разрешенного время вождения 10 часов (XX минут до окончания 10 часов). (hhmm показывает время вождения при отправлении предупреждения на дисплей). XX кол-во минут для отправки предупреждения, может выставляться персонально. Стандартная установка на EFAS 30 минут до окончания.
	S123	Максим.разрешенное дневное время вождения окончено (более 10 часов.).



Показание дисплея	Srvid	Значение
!  hh:mm !  55h30  1 S124 Время вождени	S124	Предупреждение об окончании 56 часового недельного вождения (XX минут до окончания 56 часов). XX кол-во минут для отправки предупреждения, может выставляться персонально. Стандартная установка на EFAS 30 минут до окончания.
!  56h !  56h  1 S125 Время вождени	S125	Недельное время вождения окончено (более 56 часов.)
!   hh:mm !   89h30  1 S126 Время вождени	S126	ВПредупреждение об окончании 90 часового двухнедельного вождения (XX минут до окончания 90 часов). XX кол-во минут для отправки предупреждения, может выставляться персонально. Стандартная установка на EFAS 30 минут до окончания.
!   90h !   90h  1 S127	S127	Двухнедельное время вождения окончено (более 90 часов.)
!+ 00:mm !+ 00h30  1 S128 Требуется от	S128 S129	Предупреждение об необходимом дневном/недельном отдыхе; (XX минут до начала). (00hmm кол-во времени до начала отдыха) XX кол-во минут для отправки предупреждения, может выставляться персонально. Стандартная установка на EFAS 30 минут до окончания S128 для карты в слоте 1, S129 для карты в слоте 2.
!+ !+  1 S130 Требуется от	S130 S131	Обязательный Дневной/ недельный отдых. S130 для карты в слоте 1, S131 для карты в слоте 2.-
!@ дд.мм.гг !@ 28.11.17  1 S132 Дата истеч. (	S132 S133	Срок действия карты истекает: дд.мм.гг S132 для карты в слоте 1, S133 для карты в слоте 2.
!@ дд.мм.гг !@ 24.09.16  1 S134 Дата истеч. (	S134 S135	Дата обязательной выгрузки данных из карты: дд.мм.гг S134 для карты в слоте 1, S135 для карты в слоте 2.
!@ дд.мм.гг !@ 14.12.16  1 S136 Загрузка дан	S136	Дата обязательной выгрузки данных из тахографа: дд.мм.гг
!@ дд.мм.гг !@ 01.09.17  1 S137 Калибровка т	S137	Дата обязательной калибровки тахографа: дд.мм.гг.

## 12 Важнейшие комбинации пиктограмм

Показания дисплея	Значение
● ■	Место начала рабочего дня
■●	Место окончания рабочего дня
☞+	Время начала
+☞	Время окончания
☞☞	Экипаж
☞	Время управления ТС в течении одной недели
☞	Время управления ТС в течении двух недель
!■■	Конфликт карт
!☞☞	Несоответствие времени (перекрытие)
!☞■	Вождение без действительной карты
!■☞	Карта вставлена во время движения
!■■	Последняя операция с картой завершена некорректно
>>	Превышение скорости
!⚡	Прерывание электропитания
!Л	Ошибка сенсора (датчика движения)
!■	Нарушение безопасности
×■1	Ошибка карты (слот водителя)
×□	Нарушения в работе дисплея
×⚡	Сбой в загрузке данных
×⚡	Сбой печати
×Л	Сбой в работе сенсора (датчика движения)
×Д	Внутренняя ошибка блока тахографа (Ошибка тахографа)
!+H	Требуется отдых
☞+H	Время вождения до следующей остановки
hh:mm	Обозначение длительности в часах и минутах
--h--	Активная неисправность или событие





**Intellic GmbH**

Fernitzer Straße 5 • 8071 Hausmannstätten • Austria  
[www.intellic.com](http://www.intellic.com)

**INTELLIC**